

## Artikel 4

(1) Die Bescheinigung über die persönlichen und die Vermögensverhältnisse, die für die Bewilligung der Kostenbefreiung gemäß Artikel 3 dieses Vertrages erforderlich ist, stellt das zuständige Organ des Vertragspartners aus, auf dessen Territorium der Antragsteller seinen Wohnsitz bzw. gewöhnlichen Aufenthalt hat.

(2) Hat der Antragsteller weder auf dem Territorium des einen noch des anderen Vertragspartners seinen Wohnsitz bzw. gewöhnlichen Aufenthalt, so genügt eine Bescheinigung der diplomatischen oder konsularischen Vertretung des Vertragspartners, dessen Staatsbürger er ist.

(3) Das für die Ausstellung einer Bescheinigung gemäß Absatz 1 dieses Artikels zuständige Organ kann das Organ des anderen Vertragspartners um Aufklärung über die persönlichen und Vermögensverhältnisse des Antragstellers ersuchen.

(4) Das Gericht, das über den Antrag auf Kostenbefreiung für ein Verfahren entscheidet, kann im Rahmen seiner Zuständigkeit die eingereichten Bescheinigungen und Angaben auf ihre Richtigkeit überprüfen und erforderlichenfalls ergänzende Angaben machen.

## Artikel 5

(1) Der Antrag auf Kostenbefreiung für ein Verfahren kann auch über das zuständige Gericht des Vertragspartners, dessen Staatsbürger der Antragsteller ist, eingereicht werden. Dieses Gericht übersendet den Antrag auf Kostenbefreiung für ein Verfahren dem Gericht des anderen Vertragspartners gemäß der Bestimmung des Artikels 9 dieses Vertrages.

(2) Gleichzeitig mit dem Antrag auf Kostenbefreiung für ein Verfahren kann der Antrag zur Einleitung des Verfahrens in der Sache, auf die sich die Kostenbefreiung bezieht, eingereicht werden.

## Artikel 6

Eine Kostenbefreiung, die von dem zuständigen Gericht eines Vertragspartners in einer bestimmten Sache gewährt worden ist, gilt auch für alle Prozeßhandlungen, die in diesem Verfahren vor dem Gericht des anderen Vertragspartners durchgeführt werden.

## ZWEITER TEIL

## Rechtshilfe in Zivil- und Familiensachen

## Artikel 7

## Gewährung von Rechtshilfe

(1) Die Vertragspartner verpflichten sich zur gegenseitigen Rechtshilfe der Gerichte in Zivil- und Familiensachen unter den in diesem Vertrag festgelegten Voraussetzungen.

(2) Gerichte im Sinne dieses Teils des Vertrages sind auch andere Organe der Vertragspartner, die gemäß den gesetzlichen Vorschriften ihres Staates in Zivil- und Familiensachen zuständig sind.

## Artikel 8

## Umfang der Rechtshilfe

Die Rechtshilfe in Zivil- und Familiensachen umfaßt die Zustellung von Schriftstücken und die Durchführung einzelner Prozeßhandlungen, in Form der Vernehmung von Zeugen oder Parteien, des Sachverständigengutachtens, des gerichtlichen Augenscheins und anderes.

## Clan 4.

/1/ Uverenje o lišnom i imovnom stanju, na osnovu kojeg se priznaje ostobodjenje po članu 3. ovog Ugovora, izdaje nadležni organ one Strane ugovornice na čijoj teritoriji lice koje traži oslobodjenje ima prebivališta odnosno boraviste.

/2/ Ako lice koje traži oslobodjenje nema prebivalište ili boraviste ni u jednoj od Strana ugovornica, dovoljno je u takvom slučaju uverenje diplomatskog ili konzularnog predstavnitva Strane ugovornice čiji je on državljanin.

/3/ Organ nadležan za izdavanje uverenja u smislu stava /1/ ovog člana može tražiti od organa druge Strane ugovornice obaveštenja o lišnom i imovnom stanju lica koje traži oslobodjenje.

/4/ Sud koji odlučuje o zahtevu za oslobodjenje od plaćanja troškova postupka može, u granicama svojih ovlašćenja, proveriti tačnost podnetih isprava i obaveštenja i po potrebi tražiti dopunske podatke.

## Clan 5.

/1/ Zahtev za oslobodjenje od plaćanja troškova postupka može se podneti i preko nadležnog suda Strane ugovornice čiji je državljanin lice koje traži oslobodjenje. Ovaj sud će zahtev za oslobodjenje od plaćanja troškova postupka dostaviti sudu druge Strane ugovornice na način predviđen u članu 9. ovog Ugovora.

/2/ Zajedno sa zahtevom za oslobodjenje od plaćanja troškova postupka može se podneti i predlog za pokretanje postupka u stvari za koju se oslobodjenje traži.

## Clan 6.

Oslobodjenje od plaćanja troškova postupka, priznato u određenoj stvari od nadležnog suda jedne Strane ugovornice, važi i za sve parnične radnje koje bi se u toj stvari obavile pred sudom druge Strane ugovornice.

## DEO DRUGI

## PRAVNA POMOC U GRAD.TANSKIM I PORODICNIM STVARIMA

## Clan 7.

## Prüzanje pravne pomoci

/1/ Strane ugovornice obavezuju se da će međusobno ukazivati sudsku pravnu pomoc u građanskim i porodičnim stvarima pod uslovima određenim ovim Ugovorom.

/2/ Pod sudovima u smislu ovog dela Ugovora treba razumeti i druge Organe Strana ugovornica koji su, po propisima svoje zemlje, nadležni da odlučuju u građanskim i porodičnim stvarima.

## Clan 8.

## Obim pravne pomoci

Pravna pomoc u građanskim i porodičnim stvarima obuhvata dostavljanje pismena i izvršenje pojedinih procesnih radnji, kao što su saslušanje svedoka ili stranke, vestačenje, uvidjaj i drugo.